

אני מאמין באמונה שלמה,
שנבואת משה רבנו עליו השלום הייתה אמיתית,
ושהוא היה אב לנביאים, לקודמים לפניו ולבאים אחריו.

J'ai la conviction ferme et absolue que la prophétie de Moché Rabbénou,
que la paix soit sur lui, était véridique et qu'il était l'archétype des prophètes,
à la fois de ceux qui l'ont précédé et de ceux qui l'ont suivi.

אני מאמין באמונה שלמה,
שכל התורה המצויה עתה בידינו
היא התונה למשה רבנו עליו השלום.

J'ai la conviction ferme et absolue que toute la Torah actuellement entre nos mains
est [la même que] celle qui a été transmise à Moché Rabbénou,
que la paix soit sur lui.

אני מאמין באמונה שלמה,
שזאת התורה לא תהא מחלפת ולא תהא תורה אחרת
מאת הבורא יתברך שמו.

J'ai la conviction ferme et absolue que cette Torah [que nous avons reçue] ne sera
jamais échangée contre une autre, et qu'il n'y aura pas non plus d'autre Torah
du Créateur, que Son nom soit béni.

אני מאמין באמונה שלמה,
שהבורא יתברך שמו יודע כל מעשה בני אדם וכל מחשבותם,
שנאמר: היצר יחד לבם, המבין אל כל מעשיהם.

J'ai la conviction ferme et absolue que le Créateur, que Son nom soit béni, connaît
toutes les actions des êtres humains et toutes leurs pensées, comme le dit le verset
(Téhilim 33, 15) : « Il a formé leur cœur à tous, et Il observe tous leurs actes. »

אני מאמין באמונה שלמה,
שהבורא יתברך שמו גומל טוב לשומרי מצותיו ומעניש לעוברי מצותיו.

J'ai la conviction ferme et absolue que le Créateur, que Son nom soit béni,
récompense avec du bien ceux qui observent Ses commandements et punit ceux
qui transgressent Ses commandements.

אני מאמין באמונה שלמה,
בביאת המשיח ואף על פי שיתמהמה, עם כל זה אפקדה לו בכל יום שיבוא.

J'ai la conviction ferme et absolue de la venue du Machia'h, et même s'il pourrait
tarder, néanmoins j'attends son arrivée chaque jour.

אני מאמין באמונה שלמה,
שתהיה תחיית המתים בעת שיעלה רצון מאת הבורא יתברך שמו
ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים.

J'ai la conviction ferme et absolue qu'il y aura une résurrection des morts au moment
où ce sera la volonté du Créateur, que Son nom soit béni. [Ce faisant],
Sa perception [dans notre monde] deviendra exaltée pour toute l'éternité.

לישועתך קויתי ה'. קויתי ה' לישועתך. ה' לישועתך קויתי.
לפורקנך סברית ה'. סברית ה' לפורקנך. ה' לפורקנך סברית.

A la mémoire de
Dovi Steinfeld ז"ל
יששכר דוב בעריש ז"ל בן שלמה עמו"ש
Décédé à Lag Ba'omer 5781 - Méron
ת.ג.צ.ב.ה.

שלשה עשר עקרים

אני מאמין באמונה שלמה,
שהבורא יתברך שמו הוא בורא ומנהיג לכל הברואים,
והוא לבדו עשה ועושה ויעשה לכל המעשים.

J'ai la conviction ferme et absolue que le Créateur, que Son nom soit béni, crée et dirige tout ce qui est amené dans l'existence, et que Lui seul a créé, crée et créera tout ce qui est créé.

אני מאמין באמונה שלמה,
שהבורא יתברך שמו הוא יחיד ואין יחידות כמוהו בשום פנים,
והוא לבדו אלקינו, הנה הנה ויהיה.

J'ai la conviction ferme et absolue que le Créateur, que Son nom soit béni est unique et qu'il n'existe aucune autre unicité comme la Sienna, et que Lui seul est notre D.ieu qui a toujours existé, qui existe et qui existera.

אני מאמין באמונה שלמה,
שהבורא יתברך שמו אינו גוף, ולא ישיגוהו משיגי הגוף,
ואין לו שום דמיון כלל.

J'ai la conviction ferme et absolue que le Créateur, que Son nom soit béni, n'a aucune forme corporelle, et qu'aucune qualité matérielle ne peut Lui être attribuée, et qu'il n'y a rien qui Lui soit comparable.

אני מאמין באמונה שלמה,
שהבורא יתברך שמו הוא ראשון והוא אחרון.

J'ai la conviction ferme et absolue que le Créateur, que Son nom soit béni, est le tout premier et [sera] le tout dernier [à exister].

אני מאמין באמונה שלמה,
שהבורא יתברך שמו לו לבדו ראוי להתפלל,
ואין לוולתו ראוי להתפלל.

J'ai la conviction ferme et absolue que le Créateur, que Son nom soit béni - à Lui seul il est approprié de prier, et qu'il est inapproprié de prier à qui que ce soit d'autre.

אני מאמין באמונה שלמה,
שכל דברי נביאים אמת.

J'ai la conviction ferme et absolue que toutes les paroles des prophètes sont véridiques.